

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1537^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
12 МАЯ 1970 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ПЯТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1537)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Ближнем Востоке:	
Письмо постоянного представителя Ливана при Организации Объединенных Наций от 12 мая 1970 года на имя Председа- теля Совета Безопасности (S/9794);	
Письмо постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 12 мая 1970 года на имя Председа- теля Совета Безопасности (S/9795)	1

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ПЯТЬСОТ ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 12 мая 1970 года, 11 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Жак КОСТЮШКО-МОРИЗЕ (Франция).

Присутствуют представители следующих государств: Бурунди, Замбии, Испании, Китая, Колумбии, Непала, Никарагуа, Польши, Сирии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Сьерра Леоне, Союза Советских Социалистических Республик, Финляндии и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1537)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на Ближнем Востоке:

Письмо постоянного представителя Ливана при Организации Объединенных Наций от 12 мая 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9794);

Письмо постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 12 мая 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9795).

Утверждение повестки дня

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сегодня ранним утром меня разбудил посол Ливана, который сообщил, что Южный Ливан стал объектом нападения со стороны израильских войск. В связи с этим правительство Ливана обратилось с жалобой в Совет Безопасности, требуя его срочного созыва. Я пришел к немедленному решению созвать это внеочередное заседание Совета Безопасности. Далее, руководствуясь своим долгом, я поставил посла Израиля в известность о жалобе, которая поступила на его страну. Посол Израиля сообщил мне, что и он, в свою очередь, требует созыва Совета Безопасности и обращается со встречной жалобой. Я решил внести в повестку дня Совета Безопасности и эту жалобу Израиля.

2. Таким образом, представленная вам повестка дня отражает и хронологический и логический порядок событий. Кроме того, эта повестка дня была составлена с учетом существующей практики Совета, и в частности с учетом той последовательности хода заседания, которая была принята в ходе 1498-го заседания Совета от 13 августа

1969 года. Итак, если возражения отсутствуют, я буду считать данную повестку дня принятой.

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке:

Письмо постоянного представителя Ливана при Организации Объединенных Наций от 12 мая 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9794);

Письмо постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 12 мая 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9795)

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Мною получены сообщения от постоянного представителя Ливана (S/9796) и от постоянного представителя Израиля (S/9797), сообщения, в которых последние просят предоставить им возможность принять участие без права голоса в прениях по вопросу, который в настоящее время рассматривается Советом.

4. В соответствии с обычной практикой и при отсутствии возражений я буду считать, что Совет не возражает против приглашения представителей Ливана и Израиля принять участие без права голоса в прениях Совета в соответствии с временными правилами процедуры и установившейся практикой.

По приглашению Председателя г-н Е. Горра (Ливан) и г-н В. Текоа (Израиль) занимают места за столом Совета.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас Совет приступает к рассмотрению вопроса, стоящего на повестке дня. Первым записавшимся оратором является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций У Тан, которому я предоставляю слово.

6. **ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ** (*говорит по-английски*): Что касается вопроса, который мы сейчас обсуждаем в Совете, то я получил от и.о. Начальника штаба Организации по наблюдению за выполнением условий перемирия (ОНВУП) до сих пор лишь следующую информацию. Ливанская делегация в Израильско-ливанской смешанной комиссии по перемирию сообщила сегодня и.о. Председателя Смешанной комиссии по перемирию в 8 час. 30 мин. по местному времени, что рано утром 12 мая было совершено нападение со стороны израильских бронетанковых войск на ливанскую территорию в районе горы Гермон. И.о. Председателя Смешанной комиссии по перемирию также сообщил и.о. Начальника штаба информацию, предоставленную ему ливанским представителем при Израильско-ливанской комиссии по перемирию (ILMAC), который присутствовал в пограничном пункте Рош Ханикра, где был проведен телефонный разговор со старшим представителем Израиля. В соответствии с этой информацией старший представитель Израиля заявил, что настоящая акция, продолжающаяся в районе Эль Аркуб к востоку от реки Хазбани, направлена только на то, чтобы уничтожить вооруженные группы феодалов, и что в намерение израильских войск не входит совершать каких-либо действий против ливанской армии или ливанского населения при том условии, что ливанская армия и население не оказывают поддержки феодалам.

7. В тот момент, когда представлялся данный доклад для и.о. Председателя этой Комиссии, было ясно, что наземные войска Израиля достигли района Эль Хариб (MR 2105—3047) при поддержке артиллерии и военно-воздушных сил. Никакой подробной информации относительно численного состава этих войск не имеется, но, по всей очевидности, в нападении участвовало 40 израильских танков. Эта акция в то время все еще продолжалась.

8. Как известно членам Совета, я давно стремился к тому, чтобы значительно увеличить число наблюдателей Организации Объединенных Наций по обе стороны границы в этом районе, но безуспешно. Это и объясняет тот факт, что, среди прочего, я не имею подробной информации относительно боевых действий, аналогичных тем, которые имеют место в настоящее время в этом районе.

9. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Ливана.

10. **Г-н ГОРРА** (Ливан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, разрешите мне в первую очередь высказать вам признательность за то, что вы так быстро созвали это чрезвычайное заседание Совета Безопасности. Я благодарю также и других членов Совета Безопасности, отозвавшихся на ваш срочный призыв. Я предпочел бы другие условия для того, чтобы высказать вам теплые поздравления ливанской делегации по поводу вашего назначения на должность представителя

Франции при Организации Объединенных Наций и на пост Председателя Совета Безопасности, а также отдать вам должное за ваши блестящие способности к руководству, которые вы уже вчера проявили здесь, на заседании Совета. Мне не приходится сейчас говорить о тех узах дружбы и сотрудничества, которые существуют между Францией и Ливаном на протяжении многих лет.

11. Вчера в Совете было счастливое событие: было принято единодушное и позитивное решение, были приветствия и стихи. Надежды народа Бахрейна на независимость оправдались и были подтверждены Советом; мы все радовались этому событию. Сегодня мы являемся свидетелями противоположного. Это злое событие, так как сегодня Израиль начал против Ливана агрессию в широком масштабе.

12. В 4 час. 45 мин. по бейрутскому времени израильские бронетанковые и пехотные подразделения пересекли ливанскую границу в южной и восточной частях района Эль Аркуб, расположенного в юго-восточной части Ливана. С тех пор израильская авиация и артиллерия бомбят и обстреливают мирные города и деревни в районах Эль Аркуб, Марджюан и Набатыйе.

13. Основной удар израильских наземных сил направлен против густонаселенных районов и оборонительных позиций ливанской армии. Наши вооруженные силы сегодня с утра ведут тяжелые бои с вторгнувшимся агрессором. На нашей территории большие разрушения, мы понесли много жертв.

14. На данной стадии мы не располагаем подробными данными, но Совету будет представлена полная информация по мере получения ее с поля боя.

15. Эта агрессия была совершена после ряда угроз со стороны израильских должностных лиц в адрес Ливана, высказанных на протяжении нескольких последних месяцев. Наиболее значительной из них является угроза, которую я довел в свое время до сведения Генерального секретаря, а также передал Совету Безопасности в моем письме от 7 марта 1970 года. Я процитирую следующий параграф:

«Израиль, который исключительно один должен нести ответственность за создание этой напряженности, не прекращает угрожать Ливану. Только сегодня в сообщениях печати говорится об угрозе Израиля превратить 6-мильную полосу южной части Ливана в выжженную пустыню» (S/9683).

16. На самом деле по существу эта угроза была направлена ливанскому правительству по различным каналам и явилась более серьезным делом, чем простым сообщением прессы.

17. Следует обратить внимание на официальные злое планы агрессии, вынашиваемые Израилем. Еще более злое были последние уг-

розы премьер-министра, заместителя премьер-министра, министра обороны Израиля, начальника штаба и других израильских должностных лиц. В одной из этих угроз содержалось обещание превратить южный Ливан, его города и деревни в район, напоминающий зону Суэцкого канала и его города, где израильские акты агрессии являются постоянной угрозой миру на Ближнем Востоке. Израильские акты агрессии превратили этот район в район смерти, разрушения и изгнания. Начиная с 28 декабря 1968 года Израиль осуществил целую серию убийств и вероломных нападений против мирного и миролюбивого Ливана. Мне нет нужды напоминать Совету о вероломном и трусливом нападении израильских военно-воздушных сил на незащищенный открытый международный аэропорт Бейрута. Совет Безопасности решительно осудил Израиль за это нападение в своей резолюции 262 (1968) от 31 декабря 1968 года, в которой он сделал Израиль серьезное предупреждение о том, что если подобные акты повторятся, то Совету придется рассмотреть дальнейшие шаги для обеспечения выполнения этого решения.

18. В то время когда я входил в зал заседаний Совета Безопасности, мне была передана следующая информация от ливанского правительства. Это был текст ноты на французском языке, направленной сегодня утром правительством Ливана послам четырех великих держав — членов Совета Безопасности, которые несут особую ответственность за поддержание мира во всем мире. Я зачитаю этот текст:

«Во вторник в 4 час. 30 мин. бронетанковые части Израиля, поддержанные авиацией, оккупировали Ливан под предлогом положить конец действиям палестинских сил сопротивления на территории Ливана и намеревались принять репрессивные меры по отношению к Ливану, который потворствует осуществлению указанных действий сил сопротивления.

1. Но из опыта истории всех стран и всех эпох всему миру хорошо известно, что в ответ на применение актов насилия движение сопротивления лишь соответственно растет. Это следовало бы знать и Израилю, который во всех арабских странах и даже в территориях, оккупированных самим Израилем, сталкивается с движением сопротивления, усиливающимся в той же степени, в какой расширяются действия, направленные на его подавление.

2. С другой стороны, всему миру известно, что не Ливан, а Израиль следует считать ответственным за присутствие этих людей на территории Ливана и за предпринимаемые ими действия, поскольку именно Израиль пытается изгнать этих людей из их страны.

3. Со времени нападения на аэродром в Бейруте в декабре 1968 года всему миру известно, что Израиль, который, напав на нашу страну, сегодня вновь вызывает в свой адрес недавние упреки, не испытывает особых за-

труднений при отыскании предлогов, использующихся для нарушения территориальной неприкосновенности Ливана и посягания на свободу ливанцев. Недостаточно лишь констатировать, что ни одна арабская страна на Среднем Востоке не в состоянии представить себе, как можно восстановить спокойствие, не восстановив справедливости во всем этом районе. Весь мир должен сознавать реальную опасность того, что этот конфликт по цепной реакции может приобрести международный характер в экономическом плане, в политическом плане и, наконец, в военном плане.

Наряду с тем что мы используем все имеющиеся у нас средства для осуществления своего законного права на оборону, мы обращаемся с просьбой к Совету Безопасности и, в частности, к четырем великим державам, которые несут за это постоянную ответственность, не только осудить и остановить израильскую агрессию, направленную против Ливана, но также использовать факт проведения этой агрессии в качестве веской причины и решительного довода, для того чтобы заставить Израиль в интересах мира во всем мире, которому с каждым днем угрожает все большая опасность, уважать международное право, уважать Организацию Объединенных Наций, ее Устав, ее решения и требования справедливости»¹.

19. На данной стадии мне хотелось лишь сказать следующее. Мы неоднократно обращались в Совет, стремясь найти справедливость, стремясь исправить совершенные ошибки, стремясь добиться решения, направленного на прекращение актов агрессии Израиля против Ливана и арабских государств. До сегодняшнего дня уже на протяжении трех лет начиная с июня 1967 года международная дипломатия топталась на месте. Она погрязла в семантике, стремясь найти решение проблемы на Ближнем Востоке. В то время когда страдают наши народы, в то время когда разрушаются наши города, когда постоянно ставится под угрозу наше мирное существование, мы в международном плане постоянно сталкиваемся с оговорками, с расхождениями в отношении понимания фраз и слов. Мы считаем, что давно настало время, чтобы Совет принял позитивные решительные действия против агрессии Израиля.

20. Израиль считает, что Ливан — небольшая страна, что она имеет немногочисленную армию, что по своему характеру мы — мирные люди. Да, это так. Нам не приходится извиняться за то, что мы действительно пытаемся использовать наши ресурсы для улучшения жизни нашего народа, с тем чтобы повысить его жизненный уровень и культуру, с тем чтобы развивать отношения Ливана в дружбе и сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и со всеми странами мира. Нам не за что извиняться, наоборот, мы гордимся тем, что Ливан пользуется в мире уважением,

¹ Прочитано автором на французском языке.

потому что мы идем по пути дружбы, сотрудничества, мира и сдержанности.

21. Но все это постоянно подвергается опасности в связи с многочисленными угрозами со стороны Израиля, в связи с его действиями против наших городов, наших деревень и против мирного покоя нашей нации. Я могу напомнить здесь, что один французский генерал после вторжения во Францию сказал господину Черчиллю о том, что Англия сдастся, будет полностью разрушена, что ей свернут шею, как цыпленку. На это Черчилль ответил: «Это будет тот еще цыпленок и та еще шея!».

22. Если Израиль считает, что только потому, что — мы мирная нация, только потому, что мы — люди доброй воли, нам, как цыплятам, можно свернуть шею, то он глубоко ошибается. Ни сила надменной оружия, ни фантомы, скайхоки, ни танки, все то, что вызывает опьянение от силы, — не создают нацию. Не использование этой надменной силы против Сирии и Иордании и Объединенной Арабской Республики и против народа Палестины создает нацию. Речь идет о том, в какой степени сама нация может добиться уважения, достоинства и терпимости.

23. Сегодня в Совете Безопасности мы имеем необычный случай. С самого начала мы хотели бы достичь ясности. Проводить длительные заседания и консультации по проекту резолюции, в которой в той или иной форме будут выражаться осуждение и сожаление относительно действий Израиля, и в то же время будет сделана попытка обеспечить какой-то баланс, для того чтобы сохранить единство в Совете, — это не тот метод, к которому мы стремимся. Мы хотим добиться действий со стороны Совета, и мы имеем полное право, как малая нация, как член — учредитель Организации Объединенных Наций, обратиться в Совет, с тем чтобы он предпринял эти действия.

24. Решение, которого мы добиваемся, — это незамедлительный вывод всех израильских войск с ливанской территории, решительное осуждение Израиля и применение главы VII Устава Организации Объединенных Наций. Если мы добьемся этого, то тогда мы сможем после двадцати двух лет проволочек в вопросе о Палестине предпринять действия, которые окажутся справедливыми и будут находиться в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и которых следует ожидать от Организации Объединенных Наций, особенно принимая во внимание тот факт, что в этом году мы празднуем ее двадцать пятую годовщину.

25. Именно таким образом пытается Израиль отпраздновать эту годовщину. Именно так Израиль хочет заставить мир отпраздновать юбилей этой замечательной Организации, ее высоких и благородных целей и принципов, содержащихся в Уставе. В прошлое воскресенье мы были свидетелями того, как сионисты маршировали по улицам Нью-Йорка. Что они отмечали? Они отмечали двадцать вторую годовщину со дня основания

Израиля, история которого исчисляется четырьмя тысячами лет — четырьмя тысячами лет актов агрессии. В то время, когда эти люди, возглавляемые американскими политиками, маршировали по улицам Нью-Йорка, размахивая израильскими флагами и призывая к миру, израильские военные главы тайно вынашивали свой злоедейский план нападения на Ливан.

26. Таковы мои замечания на сегодня. Я оставляю за собой право выступить на более поздней стадии рассмотрения данного вопроса.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Мною только что получены письма представителей Марокко (S/9799) и Саудовской Аравии (S/9798), в которых последние обращаются с просьбой пригласить их принять участие в прениях Совета по рассматриваемому им в настоящее время вопросу. Если не будет возражений, я буду считать, что Совет изъявляет согласие пригласить представителей Марокко и Саудовской Аравии принять участие без права голоса в прениях Совета в соответствии с временными правилами процедуры и установившейся практикой Совета.

28. Учитывая, что за столом заседания Совета имеется ограниченное число мест, я позволю себе, как это обычно принято, пригласить представителей Марокко и Саудовской Аравии занять места, подготовленные для них в зале заседания Совета, учитывая, что они будут приглашены занять места за столом заседания Совета, когда наступит время для их выступлений.

По приглашению Председателя г-н А. Т. Бен-хима (Марокко) и г-н Дж. М. Баруди (Саудовская Аравия) занимают отведенные им места.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Израиля.

30. Г-н ТЕКОА (Израиль) (*говорит по-английски*): От имени своей делегации я хотел бы выразить вам, г-н Председатель, свое величайшее уважение и надежду на то, что ваша работа в период вашего пребывания на этом посту будет плодотворной.

31. В соответствии с инструкциями моего правительства я обратился к вам с просьбой созвать сегодня утром срочное заседание Совета Безопасности для рассмотрения актов вооруженного нападения, обстрела, вторжения, убийств и насилий, совершенных с ливанской территории против территории и населения Израиля, что является вопиющим нарушением условий о прекращении огня и положений Устава Организации Объединенных Наций. Подробности об этих актах агрессии содержатся в моих письмах на имя Председателя Совета Безопасности от 5 января 1970 года (S/9593); от 15 января 1970 года (S/9604); от 29 января 1970 года (S/9621); от 27 февраля 1970 года (S/9670); от 4 марта 1970 года (S/9678); от 10 марта 1970 года (S/9691) и от 10 мая 1970 года (S/9790).

32. В течение последних нескольких месяцев Израиль неоднократно обращал внимание Совета Безопасности на усиление агрессии со стороны Ливана. В своих письмах на имя Председателя Совета Безопасности я сообщал о том, как ливанская территория превратилась в базу, с которой совершаются постоянные атаки против израильских городов и деревень и их гражданского населения. Только с 1 апреля 1970 года был совершен 61 акт такой агрессии; 22 израильских деревни и города подверглись нападению: Мисгав-Ам, Метулла, Зарит, Кфар Ажур, Ель-Вазани, Дан, Дафна, Шир-Яшув, Авивим, Кирьят Шемона, Маргалиот, Манара, Довев, Малкия, Юирон, Юувал, Рамат Шолом, Адамит, Юифтах, Керем Бен Зимра, Наян-Барух, Бет Хиллел. Город Кирьят Шемона подвергался обстрелу из «катюш» пять раз в течение этого периода. Три из этих нападений были совершены в течение последней недели. Только в течение последних десяти дней 7 израильтян было убито и 18 ранено.

33. Однако это не вопрос статистики. Бесконечные вооруженные нападения со стороны Ливана превратили жизнь израильского пограничного населения в постоянную борьбу против насилия и смерти. Население пограничных деревень и городов стало основным объектом бандитских нападений. С дьявольской жаждой крови они совершают свои преступления против невинных граждан, когда те спят в своих домах, против крестьян, работающих в поле, против играющих детей.

34. Израиль неоднократно обращался к правительству Ливана с призывом о том, чтобы тот выполнял международные обязательства о прекращении огня и положил конец этим атакам. Вновь и вновь Израиль обращался к органам Организации Объединенных Наций и правительствам государств — членов Организации с призывом разъяснить Ливану серьезность положения, создавшегося в результате продолжения военных действий с территории Ливана. Однако акты агрессии по-прежнему продолжаются. Более того, они растут по численности и масштабам, что вынуждает Израиль прибегать к самообороне.

35. Сегодня утром израильские оборонительные войска предприняли действия против баз, расположенных в Ливане, с которых совершается агрессия. Эти действия направлены исключительно против многих террористических организаций, базирующихся в Юго-Восточном Ливане. Израильские оборонительные силы распространили на ливанской территории листовку следующего содержания:

«Сеющий колючки, да не соберет винограда; те, кто зажигает пламя, могут сами сгореть в этом огне. К населению данного района:

Прошло более года с того времени, когда ваши деревни, дома и поля были превращены в базы для саботажников, которые они используют в качестве опорных пунктов и огневых позиций.

Стремясь обеспечить спокойствие и установить на долгое время добрососедские отношения, израильские власти сделали все, что зависело от них, для того чтобы воздержаться от применения всех имеющихся в их распоряжении средств ведения войны.

Оборонительные израильские силы ограничивались умеренными предупреждениями в надежде, что вы поймете, что есть конец терпению. И конец этому терпению приходит, когда террористы под покровом темноты проникают на нашу территорию, для того чтобы вести подрывную деятельность против гражданского населения и их домов, чтобы расстреливать женщин и стариков.

Мы пришли не для того, чтобы причинить вред мирному населению. Мы пришли для того, чтобы предупредить вас о том, что, если вы не перестанете нападать на нас и на наше население, на ваших границах не будет спокойствия.

Извлеките урок из того, что случилось в Иордании с жителями тех районов, где саботажники нашли прибежище и поддержку своим агрессивным действиям. Изгоняйте террористов, и вы будете жить в мире и безопасности».

36. Израильские силы действуют в районе Юго-Западного Ливана к востоку от реки Хазбани, где сконцентрированы нерегулярные силы, ведущие террористическую войну против Израиля. Цель данной операции заключается в том, чтобы прочесть этот район и выгнать войска террористов. После окончания этой миссии оборонительные войска Израиля покинут данный район.

37. Ливанское правительство и его представитель в Совете Безопасности сегодня утром пытались оправдать агрессию и переложить ответственность с тех, кто совершил это нападение, на тех, кто был вынужден защищаться. Однако остается фактом то, что Ливан, а не Израиль предоставил большие районы для использования в качестве баз, с которых постоянно совершаются акты агрессии. Остается фактом то, что Ливан, а не Израиль заключил специальные соглашения, для того чтобы содействовать совершению террористических актов против своего соседа; остается фактом то, что израильские, а не ливанские города и деревни ежедневно подвергаются нападению, что израильские, а не ливанские граждане находятся под постоянной угрозой смерти.

38. Эта позиция правительства Ливана является грубым нарушением Соглашения о прекращении огня, установленного Советом Безопасности, а также нарушением Устава Организации Объединенных Наций. В соответствии с соглашением о прекращении огня и Уставом правительство Ливана несет полную ответственность за вооруженное нападение, которое совершается с его территории против Израиля, независимо от того, кем совершаются эти нападения, регулярными или нерегулярными войсками. Эта ответственность очевидна, особенно в свете официального согла-

шения, заключенного между правительством Ливана и регулярными войсками, действующими против Израиля с ливанской территории.

39. Ливанское правительство пыталось оправдать агрессию против Израиля различными благовидными заявлениями. Однако никакие доводы не могут оправдать подобную агрессию. Особенно беспочвенным является аргумент о том, что продолжение этой агрессии неизбежно в связи с присутствием в Ливане палестинских беженцев. Проблема палестинских беженцев возникла в результате вторжения в 1948 году в Израиль арабских государств, включая и Ливан, и эта проблема остается неразрешенной в связи с тем, что арабские правительства, и среди них ливанское, постоянно в течение более чем 20 лет отказываются достичь справедливого и гуманного разрешения этой проблемы, учитывая международный опыт в решении проблем, связанных с беженцами. Беженцы живут в Ливане более 20 лет. Большую часть этого времени израильско-ливанская граница оставалась спокойной, поскольку этого хотели ливанские власти. Сегодня положение изменилось, поскольку ливанские власти изменили свою политику и открыто разрешают проводить вооруженные нападения против Израиля с ливанской территории. Именно эти происшедшие недавно в политике Ливана изменения явились причиной актов насилия на линии прекращения огня, а не проблема беженцев, восходящая к 1948 году, которая, что в прошлом показало правительство Ливана, не помешала сохранению спокойствия на границе.

40. Правительство Ливана полностью отдает себе отчет в своей ответственности за акты агрессии, совершаемые с его территории против Израиля. Министр внутренних дел Камал Джамблат заявил в ливанском парламенте 6 января 1970 года:

«Полтора года назад мы знали, что деятельность феодалов будет перенесена в южную часть Ливана, поскольку она граничит с Верхней Галилеей, а Израиль укрепил свою границу по реке Иордан, исключив там самым возможность пересечения ее в этом месте феодалами. Фактически феодалы поселились на территории Ливана; они живут там, и этого нельзя игнорировать. Их присутствие там является реальностью, от которой никуда не уйдешь и которую следует принимать во внимание».

8 августа 1969 года премьер-министр Караме заявил: «Правительство Ливана должно нести свою долю ответственности за деятельность командос».

41. Всему миру известна, конечно, та роль, которую играют другие арабские государства, и в частности Сирия, в деле превращения Ливана в базу для агрессии против Израиля. Всему миру известно, что нерегулярные силы, ведущие террористические операции и размещенные на территории Ливана, переместились из Сирии. Не вызывает сомнения тот факт, что офицеры сирийской регулярной армии командуют некоторыми из отрядов этих сил. Более того, сирийское прави-

тельство оказывает помощь в их обучении, финансировании и планировании операций. Неудивительно поэтому, что сирийские вооруженные силы сегодня утром пытались помешать израильским оборонительным действиям, направленным против этих террористических организаций. Однако роль Сирии не снимает с Ливана ответственности за поддержание перемирия и сохранения спокойствия на его границах.

42. Во время своего выступления я только что получил срочное коммюнике, опубликованное представителем израильской армии. Операция только что была закончена, и наши силы готовятся покинуть этот район. Выполнение операции проходило в соответствии с разработанным планом. После того как были окружены 6 деревень, был установлен комендантский час, были приняты меры по выявлению террористов и выяснению их деятельности. 7 израильских солдат легко ранены. Более подробные сообщения о ходе выполнения всей операции будут опубликованы сегодня вечером.

43. Опыт показывает, что война не окупает себя, что война несет беды и страдания обеим сторонам. Опыт также показывает, что Израиль не будет мириться с продолжением войны против своего народа, он будет защищаться и он не дрогнет перед актами агрессии в своем стремлении к миру и безопасности. Давно уже пора покончить с войной; давно уже пора покончить с конфликтом, существующим на Ближнем Востоке в течение двадцати двух лет, и разрешить разногласия, существующие между сторонами. Однако это невозможно сделать с помощью войны, к которой прибегают арабские государства. Этого невозможно достичь путем острых прений в Совете Безопасности или в результате требования принять односторонние резолюции. Настоящий конфликт будет разрешен, когда все стороны будут соблюдать условия прекращения огня и начнут переговоры о мире. Израиль готов к этому и ждет проявления того, что Ливан и другие арабские государства также готовы к этому.

44. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Не исключая возможности последующего выступления моей делегации, которое необходимо для изложения нашей точки зрения, я хотел бы подчеркнуть, что кроме тех сообщений, которые упомянуты сторонами, потребовавшими созыва Совета Безопасности, существует еще один факт, являющийся неоспоримым. Этим фактом является военное вторжение израильских вооруженных сил в Ливан.

45. У Совета будет время принять меры, которые он сочтет необходимыми, и выработать свою точку зрения по данным событиям; однако мы никоим образом не можем согласиться с тем, чтобы это вторжение продолжалось, несмотря на все заверения о немедленном выводе войск. Подобные действия представляют собой вопиющее нарушение Устава Организации Объединенных Наций, совершаемое в тот момент, когда мы проводим это заседание.

46. В этих обстоятельствах моя делегация вносит на рассмотрение данной сессии Совета Безопасности следующий проект резолюции², надеясь, что этот проект будет незамедлительно распространен среди членов Совета Безопасности. Я хочу зачитать его:

«Совет Безопасности

требует немедленного вывода всех израильских вооруженных сил с территории Ливана». Моя делегация хотела бы, чтобы данный проект резолюции был поставлен на голосование сразу после того, как он будет распространен среди делегаций. Мы считаем, что положение серьезное, и мы не можем согласиться с тем, чтобы Совет Безопасности проявлял пассивность перед лицом фактов, которые признаны самими заинтересованными сторонами.

47. Г-н МВААНГА (Замбия) *(говорит по-английски)*: Я попросил слова на данном этапе прений, для того чтобы официально поддержать проект резолюции, который был только что внесен представителем Испании.

48. Моя делегация с большим интересом выслушала точку зрения сторон, непосредственно участвующих в этом конфликте, которую они высказали в выступлениях, сделанных всего несколько минут назад.

49. Сообщения, поступающие с ливанской и израильской границы, свидетельствуют о том, что положение чрезвычайно серьезное. Мы считаем, что Совет Безопасности должен принять меры, могущие положить незамедлительный конец бессмысленной гибели людей, которая имеет место в настоящее время. Мы считаем далее, что данный проект резолюции является предварительным и гуманным, который никоим образом не наносит ущерба нашей позиции или позиции какой-либо другой делегации в том, что касается существа пункта, стоящего на повестке дня Совета. Поэтому мы надеемся, что члены этого Совета смогут единодушно поддержать данный проект резолюции, с тем чтобы положить конец недопустимому положению, создавшемуся на ливанско-израильской границе.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Совет заслушал предложение постоянного представителя Испании, поддержанного послом Замбии. Речь идет о предложении, носящем временный характер, которым ни в коем случае не предпринимается ход прений и последующие выводы. Постоянный представитель Испании предложил, чтобы этот проект резолюции был немедленно поставлен на голосование в ходе настоящего заседания.

51. Сначала я хотел бы спросить Совет, нет ли у кого-либо желания выступить по этому вопросу; если никто не пожелает выступить, я немедленно поставлю это предложение на голосование.

52. Представитель Израиля попросил слова. Я предоставляю ему слово.

53. Г-н ТОМЕ (Сирия) *(говорит по-английски)*: Вопрос о порядке дня.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Я предоставляю слово представителю Сирии по вопросу о порядке дня.

55. Г-н ТОМЕ (Сирия) *(говорит по-английски)*: Представитель Испании внес свой проект резолюции, мотивируя этот шаг срочностью и настоятельной необходимостью. Следовательно, сейчас мы имеем дело с процедурным вопросом о ходе прений в Совете Безопасности. Есть два момента. Во-первых, этот вопрос был поднят представителем Испании как настоятельно необходимый, и, во-вторых, в настоящее время он является процедурным вопросом. Поэтому представитель, не состоящий членом Совета Безопасности, не имеет права брать слово в этот конкретный момент.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Совету известно, что при проведении голосования представитель, который не является членом Совета Безопасности, не может участвовать в этом голосовании. Но в данном случае мы имеем дело с прениями, которые не были закрыты, и, перед тем как мы перейдем к рассмотрению предложения, которое было внесено по самому существу вопроса, участники прений могут брать слово. В этой связи я полагаю, что мы должны выслушать представителя Израиля и после этого немедленно перейти к голосованию.

57. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Я хочу говорить по порядку ведения заседания — point of order, не касаясь пока существа. Положение создалось такое, что представитель Испании внес срочное предложение о том, чтобы остановить агрессора. О том, что агрессор совершил нападение, — совершенно очевидно из сообщения, которое мы услышали от Генерального секретаря и из выступления израильского представителя. Если мы начнем дискуссию, то это будет в пользу агрессора: мы затащим дискуссию; после его выступления выступит представитель Ливана, затем представитель арабских стран, затем каждый член Совета Безопасности — у каждого готов проект выступления.

58. Перед нами стоит проблема: или вовлечь Совет Безопасности в бесконечную дискуссию и дать агрессору продолжать свое кровавое злодеяние, или же немедленно проголосовать по внесенной испанским представителем резолюции и потом продолжать дискуссию.

59. Я думаю, что с учетом реальной обстановки было бы более разумно и целесообразно не продолжать дискуссию сейчас, а проголосовать по резолюции и затем возобновить дискуссию. Это было бы разумно и вопреки желанию агрессора, который имеет намерения устроить здесь obstruction, для того чтобы затянуть прения и выиграть время, как он выиграл во время нападения на Египет, на Объединенную Арабскую Республику, когда, несмотря на наличие резолю-

² Распространено в качестве документа S/9800.

ции Совета Безопасности, израильские войска продвинулись на 60—100 километров, чтобы приблизиться к Суэцкому каналу, хотя резолюция была принята Советом Безопасности остановить агрессию далеко от Суэцкого канала. Такова ситуация сейчас.

60. Поэтому советская делегация просит вас учесть обстановку и перейти немедленно к голосованию.

61. Г-н ЙОСТ (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Если члены Совета желают, мы, разумеется, готовы перейти к голосованию по этому проекту резолюции. Однако я бы хотел выразить свое согласие с вашим решением, г-н Председатель, относительно того, что прения не окончены и что член Совета или какой-либо представитель, участвующий в наших прениях, имеет право быть заслушанным, если он этого пожелает, прежде чем голосовать.

62. Этот проект резолюции явно носит характер не процедурный, а самостоятельный, и поэтому мнение, выражаемое относительно него нечленами, абсолютно уместно. Я бы сказал, что наиболее быстрым способом решить этот вопрос, было бы разрешить представителю Израиля сделать заявление, которое он хочет сделать, а затем перейти к голосованию. Мне кажется, что наиболее эффективным путем, способствующим затягиванию нашей работы, было бы перейти к длительным прениям по вопросам процедуры о том, имеет он право высказаться или нет.

63. Г-н ТОМЕ (Сирия) *(говорит по-английски)*: После заявления, сделанного представителем Соединенных Штатов, становится абсолютно ясно, кто желает затянуть прения и кто желает, чтобы убивали невинных граждан в Ливане именно в этот момент, когда высказывается пожелание предоставить представителю Израиля возможность заниматься софистикой здесь, на этом совещании. Этот проект резолюции был внесен как неотложный проект, направленный на то, чтобы прекратить убийство мирных граждан, и вот представитель Соединенных Штатов, являющийся соучастником преступления, желает предоставить слово своему протезу и лакею, с тем чтобы затянуть прения и говорить чепуху.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Я полагаю, что все согласны с необходимостью немедленно перейти к голосованию. Были внесены различные предложения, и я хотел бы спросить представителя Советского Союза, вносит ли он официальное предложение о том, чтобы Совет немедленно перешел к голосованию по испанскому проекту резолюции. Если он внесет такое официальное предложение, я поставлю его предложение на голосование, а затем мы сможем перейти к голосованию по упомянутому проекту, если предложение представителя Советского Союза будет принято.

65. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Во-первых, несостоятельна

аргументация делегата Соединенных Штатов о предоставлении слова делегату Израиля. Представитель Израиля уже говорил здесь; он подробно изложил позицию израильского правительства и своей миссии. Что еще можно добавить к этому? Именно в результате объяснений, заслужанных с ливанской и израильской сторон, представитель Испании внес это предложение. Поэтому оснований для того, чтобы продолжать дискуссию, нет.

66. Что касается формального предложения, то, насколько я понимаю, представитель Испании внес официальное предложение о том, чтобы немедленно приступить к голосованию. Я поддерживаю это предложение и, со своей стороны, вношу такое предложение — немедленно проголосовать по резолюции.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: В таком случае я хотел бы спросить представителя Испании, настаивает ли он на том, чтобы его предложение было немедленно поставлено на голосование.

68. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) *(говорит по-испански)*: Делегация Испании займет место Председателя Совета Безопасности лишь в октябре этого года, и в настоящий момент мы не хотим брать на себя его функции.

69. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Я думаю, что нам предстоит принять важное решение. Несомненно, на нашем рассмотрении находится важный проект резолюции. Мы все согласны с тем, что этот проект резолюции должен рассматриваться в срочном порядке и что беспричинные промедления недопустимы, потому что по своему характеру этот проект резолюции требует немедленного рассмотрения. И поэтому я считаю, что все мы, сидящие за этим круглым столом, желаем перейти без промедления к голосованию по этому проекту резолюции, который был выдвинут на наше рассмотрение.

70. Я бы также хотел самым искренним образом высказать Совету ту мысль, что, если мы не дадим возможности послу Израиля выступить по проекту резолюции — а мне представляется, что он бы говорил с должным учетом настоящего характера этого вопроса, — и затем перейдем к этому проекту резолюции, каков бы ни был вывод, к которому мы придем, он не будет иметь той силы, какую он бы имел, если бы мы заслушали представителя Израиля.

71. Я находился в том же положении, в каком находитесь сейчас вы, сэр, но я рассматриваю это как добрую репутацию Совета, состоящую в том, что мы всегда должны быть готовы заслушать, в рамках благоразумия, стороны, непосредственно заинтересованные, прежде чем принять какое-либо решение. Я полагаю, что предоставить возможность послу Израиля выступить здесь, а затем приступить — я надеюсь, без ненужного промедления — к голосованию по проекту резолюции, находящемуся на нашем рассмотрении, яв-

ляется правильным решением. Я буду защищать это решение, исходя из принципа, который является весьма здравым принципом и который мы должны хранить как в этом Совете, так и, мне кажется, в любом другом месте: принцип права на свободу слова по вопросу, который непосредственно касается той стороны, которая желает выступить перед нами.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я обращаю внимание Совета на то, что мы продолжаем прения, но посол Замбии просил слова. Я предоставляю ему слово.

73. Г-н МВААНГА (Замбия) (*говорит по-английски*): Я выступал некоторое время назад не потому, что у меня было намерение попытаться затянуть прения, но, по-видимому, в конечном итоге я оказался жертвой обстоятельств. Целью моего выступления не является выяснение вопроса о том, следует или не следует дать представителю Израиля возможность выступить, прежде чем мы перейдем к рассмотрению этого достаточно срочного проекта резолюции, который был представлен послом Испании и официально поддержан моей делегацией. Я хочу только выяснить некоторые обстоятельства, касающиеся правил процедуры. Правило 30 временных правил процедуры Совета Безопасности гласит:

«Если какой-либо представитель поднимает вопрос о порядке дня, Председатель немедленно объявляет свое заключение. Если оно оспаривается, Председатель передает свое заключение на рассмотрение Совета Безопасности для немедленного принятия им решения; заключение Председателя остается в силе до его отмены».

74. Насколько я понимаю, положение является следующим. Представитель Израиля попросил слово. Председатель был уже готов предоставить ему слово, когда посол Сирии поднял вопрос о порядке дня. Председатель объявил свое заключение. Затем это заключение было оспорено. Поэтому мне думается, что в создавшейся ситуации наиболее разумно было бы представить это предложение в целом на рассмотрение Совета Безопасности для принятия решения.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я должен сразу ответить, что это в точности та процедура, которая была мною принята. Представитель Израиля намеревался выступить. Был поднят вопрос о порядке дня; именно по этой причине я запросил мнение Совета о том, считает ли он, что мы должны сразу перейти к голосованию или сначала предоставить слово представителю Израиля. Но никто не предложил провести официальное голосование по вопросу о том, должны мы или не должны немедленно перейти к голосованию. Поэтому я предоставляю слово представителю Сирии, который попросил его перестать этим.

76. Г-н ТОМЕ (Сирия) (*говорит по-английски*): Представитель Советского Союза внес официаль-

ное предложение, согласно которому нам следует перейти немедленно к голосованию. Я поддерживаю это предложение.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Это именно то, что я только что предлагал. Как только появилось официальное предложение о том, чтобы немедленно перейти к голосованию, я ставлю это предложение на голосование.

Голосование проводится поднятием рук.

Голосовали за: Бурунди, Польша, Сирия, Союз Советских Социалистических Республик, Сьерра Леоне, Финляндия, Замбия.

Голосовали против: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Испания, Китай, Колумбия, Непал, Никарагуа, Франция.

Результаты голосования: за предложение было подано 7 голосов против 2 при 6 воздержавшихся.

Предложение не принимается, так как оно не получило требуемого большинства в 9 голосов членов Совета.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителю Израиля. Я буду просить его быть по возможности кратким.

79. Г-н ТЕКОА (Израиль) (*говорит по-английски*): В самом деле, я буду весьма краток. Я хотел бы просто сослаться на проект резолюции, предлагаемый представителем Испании, указать на то, что, внося этот проект резолюции, представитель Испании ссылается на Устав и считает целесообразным представить решение Израиля выступить против непрекращающейся агрессии как нарушение этого Устава, умалчивая, однако, о военных действиях, которые ведутся против Израиля и являются грубым нарушением этого Устава.

80. Я уже подчеркивал в моем заявлении сегодня утром, что принятие односторонних резолюций не внесет никакого вклада в дело мира на Ближнем Востоке. Я также информировал Совет о том, что действия Израиля прекращены, что Израиль уже находится в процессе вывода своих вооруженных сил с территории Ливана.

81. И вот при данных обстоятельствах проект резолюции, предлагаемый представителем Испании, находится в явном отрыве от действительности. Будет весьма печально, если Совет здесь приступит к голосованию по этому проекту и его принятию, проекту, который отмечен не только отсутствием равноправия, но в котором также содержится отказ признать простые факты существующего положения.

82. Если бы этот проект резолюции был утвержден, то Совет Безопасности был бы единственным в мире, кто достиг бы того, к чему никогда не стремились даже алхимики: превратить прошлое в будущее.

83. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Делегация Испании хотела бы напомнить представителю Израиля о том, что, представляя свой проект резолюции, она заявила следующее: «Время заставит этот Совет принять надлежащие меры и выразить свое мнение в отношении этих событий...».

84. Как вы, г-н Председатель, хорошо сказали, эта мера имеет чисто временный характер ввиду всей серьезности событий. Поэтому делегация Испании, руководствуясь прежде всего этим соображением и желая быть правильно понятой, представила этот проект резолюции, поскольку решение, принятое Израилем, по мнению делегации Испании, противоречит пункту 4 статьи 2 Устава, в котором говорится:

«Все члены Организации Объединенных Наций воздерживаются в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Объединенных Наций».

85. Исходя из этой статьи, в отношении которой не может быть сомнений, делегация Испании представила проект резолюции. Другие вопросы, о которых можно было бы здесь упомянуть, будут, по-видимому, заслушаны, изучены и рассмотрены, и Совет примет по ним решения, после того как он проведет голосование по проекту резолюции, которую имела честь представить делегация Испании.

86. Я повторяю, что мы это сделали в связи с нарушением принципа, не исключая, что в результате изучения, которое, возможно, проведет этот Совет, выявятся другие формы ответственности. Делегация Испании считает, что этот Совет не может оставаться пассивным, когда на карту поставлена жизнь столько людей и когда в нарушение принципа, провозглашенного в Уставе, совершаются агрессии.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прежде чем поставить проект резолюции на голосование, я даю слово представителю Ливана.

88. Г-н ГОРРА (Ливан) (*говорит по-английски*): Я не хочу затягивать прения в то время, когда ливанцы становятся жертвами израильской агрессии, в то время, когда наша территория находится в оккупации. Однако я был удивлен, услышав еще одно вздорное утверждение от представителя Израиля, который сообщил, что его вооруженные силы в настоящее время эвакуируются из Ливана, после того как они завершили исследовательскую миссию, являясь как бы самозванным жандармом мира на Ближнем Востоке.

89. Нам известны акты агрессии Израиля; мы знаем ложь его военных руководителей; мы знаем, что он оккупирует территорию трех арабских государств уже в течение трех лет; и я поэтому удивлен, что среди нас все еще есть члены Сове-

та, выражающие готовность выслушать эти измышления представителя Израиля.

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Перед тем как приступить к голосованию, еще два оратора хотели бы выступить. Предоставляю слово представителю Соединенных Штатов.

91. Г-н ЙОСТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я повторяю, что я не хотел бы затягивать наше решение, но должен признаться, что меня несколько беспокоит вопрос об уместном характере этого проекта резолюции. Представитель Израиля только что сказал, что израильские вооруженные силы находятся в процессе вывода с ливанской территории. Я бы предложил внести на рассмотрение автора этого проекта резолюции и Совета предложение относительно того, чтобы усилить этот проект резолюции и сделать его, по моему мнению, более соответствующим данному положению, которое существует в настоящее время, прибавив к нему фразу «и немедленное прекращение всех военных действий в этом районе». И это, по моему мнению, будет способствовать наиболее быстрому выводу вооруженных сил, то есть тому, что мы все имеем в виду, и положит конец всем военным операциям в этом районе.

92. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Совет Безопасности и все, кто здесь присутствует, второй раз наблюдали возмутительные действия англосаксонской двойки. Не так давно эта двойка путем применения двойного вето помешала принять внесенную афроазиатскими делегациями резолюцию против расизма в Южной Родезии. Сейчас делаются попытки сорвать принятие резолюции против агрессора, против Израиля, который защищают Соединенные Штаты Америки, покровительствуют, а за ними следует и Великобритания. Даже голосование по процедурному вопросу уже показало, кто где, кто на чьей стороне, кто защищает жертву агрессии и кто помогает содействовать морально, политически, в финансовом отношении, оружием и самолетами агрессору. Вот конкретное проявление сегодня реальности современного мира и современного соотношения сил в Совете Безопасности.

93. Если англосаксонская двойка проголосует против этой резолюции, которая внесена испанским представителем и поддержана арабскими делегатами, то перед всем миром предстанет в полной картине позиция этой двойки, этих двух стран, которые эта двойка представляет здесь, в Совете Безопасности.

94. Поэтому целесообразно немедленно приступить к голосованию по резолюции по существу, с тем чтобы не потакать агрессору и не давать ему закреплять свои позиции на захваченной территории. Израильский делегат рассказывал сказки о том, что войска уходят. Куда уходят? Внутрь Ливана уходят. И задача Совета Безопасности — немедленно проголосовать резолюцию, требующую вывода войск Израиля с территории жертвы агрессии.

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителю Израиля.

96. Г-н ТЕКОА (Израиль) (*говорит по-английски*): Я хотел бы заметить уважаемым членам Совета Безопасности, что если мы будем двигаться в русле арабско-советской пропаганды, то это нас никуда не приведет. Мы еще помним, как Советский Союз, используя ложные пропагандистские сообщения в мае 1967 года, подтолкнул арабские государства к развязыванию агрессии против Израиля. Очевидно, что сегодня советский представитель вновь использует ту же самую тактику.

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово по вопросу о порядке дня предоставляется представителю Советского Союза.

98. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Мы обсуждаем резолюцию, а не политику Советского Союза. Я протестую против очередных клеветнических выпадов израильского делегата, который привык к этим выпадам, спит и во сне видит, как бы использовать любую возможность, чтобы выступать против Советского Союза с очередной порцией клеветы. Я предлагаю перейти к голосованию по резолюции.

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово представителю Израиля и хочу его попросить быстро закончить свое выступление.

100. Г-н ТЕКОА (Израиль) (*говорит по-английски*): Что касается арабской пропаганды и извращения фактов арабскими правительствами и арабскими представителями, то мы уже имели удовольствие отведать этого сегодня. Представитель Ливана основывает всю свою аргументацию на том факте, что израильские вооруженные силы находятся в столкновении с ливанской армией, что израильские вооруженные силы в действительности совершают нападение на ливанскую армию. Мне бы хотелось отвергнуть такое искажение правды. Не было и нет никакого столкновения вообще между ливанскими и израильскими вооруженными силами. Действия Израиля сегодня утром были направлены исключительно против террористов, навязанных Ливану в ущерб ливанским интересам, что вызвало протесты подавляющего числа ливанских руководителей. Я не считаю, что Совет Безопасности должен приступить к каким-либо действиям, до того как будут разъяснены эти факты позитивным и определенным образом.

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я передам немедленно слово представителям Финляндии и Соединенного Королевства, после чего мы приступим к голосованию.

102. Г-н ЯКОБСОН (Финляндия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы кратко выступить по мотивам голосования. Моя делегация всегда придерживалась того принципа, что все стороны, участвующие в споре, должны быть заслушаны,

перед тем как будет принято решение. В данном случае это было сделано. Как представитель Ливана, так и представитель Израиля были заслушаны, и проект резолюции, представленный Испанией, является как бы результатом этих двух заявлений, срочной промежуточной мерой. Этот проект был внесен при явном понимании того факта, что прения будут затем продолжены.

103. В ходе прений все члены Совета, а также представители, которым предлагается принять участие, будут иметь возможность изложить свои точки зрения. Именно по этой причине моя делегация считает логичным сначала перейти к голосованию по проекту резолюции, а затем продолжить прения.

104. Соответственно, в то время как вполне очевидно, что мы не обладаем полной информацией из этого района, идущей от независимых источников, как было указано Генеральным секретарем в начале этого совещания, моя делегация считает, что Совет Безопасности должен перейти без дальнейших промедлений к голосованию по проекту резолюции.

105. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я просто хотел бы сказать в отношении комментариев, сделанных представителем Советского Союза, по поводу того, что если принципом англосаксов является принцип сохранения права на свободу слова и если принципом англосаксов является принцип, заключающийся в том, чтобы давать обвиняемому право на ответ, то тогда это не тот принцип, которого следует стыдиться, это — принцип, которым следует гордиться, и было бы неплохо, если бы этот принцип можно было бы импортировать в Советский Союз.

106. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Я не собираюсь затягивать дебаты, я только хочу дать членам Совета Безопасности справку. Объединенная позиция двойки уже в течение более года мешает достижению договоренности на всесторонних консультациях об осуществлении резолюции Совета Безопасности 242 (1967). Позиция защиты агрессора и ущемления элементарных прав жертв агрессии мешает политическому урегулированию на Ближнем Востоке и обостряет обстановку.

107. Г-н ИОСТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Представитель Советского Союза, судя по всему, намерен затянуть голосование по этому проекту резолюции путем расширения вопроса, включения в него проблем, которые решаются помимо этого. Полностью мы выскажем свои замечания в ходе наших последующих прений в отношении основных спорных вопросов, связанных с конфликтом на Ближнем Востоке, и в отношении роли, которую четыре державы играют в усилиях, направленных на осуществление резолюции 242 (1967).

108. Однако я бы немедленно хотел уверить Совет в том, что, вопреки абсолютно неоправданному заявлению представителя Советского Союза,

мое правительство со всей искренностью и настойчивостью предпринимает шаги, направленные на полное осуществление этой резолюции. Если эти усилия были сорваны, то за это не несет ответственность правительство Соединенных Штатов.

109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь мы сразу переходим к голосованию. У нас на рассмотрении находятся предложение Испании и внесенная позднее поправка делегации Соединенных Штатов. В соответствии с правилом 36 временных правил процедуры сначала я поставлю на голосование поправку делегации Соединенных Штатов. Я напоминаю, что в последней предлагается добавить следующую фразу: «и немедленное прекращение всех военных действий в этом районе».

110. Предоставляю слово по вопросу о порядке дня представителю Сирии.

111. Г-н ТОМЕ (Сирия) (*говорит по-английски*): Предлагает ли представитель Соединенных Штатов официально внести свою поправку? Является ли это официальным предложением представителя Соединенных Штатов?

112. Г-н ЙОСТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Это официальное предложение.

113. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Я вношу формальную поправку к поправке американского делегата. Вместо «immediate cease-fire» мы хотели бы сказать «immediate stopping of aggression and withdrawal». Вместо слов «cease-fire» мы хотели бы сказать «stopping of aggression».

114. Г-н ЙОСТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я боюсь, что представитель Советского Союза не очень внимательно слушал наши выступления. Мы не использовали слово «прекращение огня». Поправка, которую я предлагаю, заключается в том, чтобы добавить к проекту резолюции, внесенному Испанией, слова «и немедленное прекращение всех военных действий в этом районе». Интересно, возражает ли представитель Советского Союза против всех военных действий в этом районе?

115. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Представляя свой проект резолюции, делегация Испании исходила из срочности данного вопроса. Факт вторжения вооруженных сил Израиля в Ливан не подлежит сомнению. Стремясь включить в данный момент в этот проект резолюции другие концепции, которые не были должным образом изучены этим Советом, мною руководило желание дать совет тем, кто хочет внести какую-либо поправку к этому проекту, отразить эти концепции в резолюции, которую Совет должен будет принять после изучения этого вопроса.

116. Делегация Испании исходила из срочности этого вопроса и руководствовалась стремлением предпринять временные меры, с тем чтобы поло-

жить конец этой агрессии. Если мы на данном этапе будем вносить поправки, то, мне кажется, что, даже не обсуждая их достаточно подробно, нам не удастся добиться цели, которой мы руководствовались, представляя этот проект резолюции. Поэтому я призываю снять все поправки, внесенные к проекту резолюции, который делегация Испании имела честь представить.

117. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Выступая как представитель Франции, но не как Председатель Совета Безопасности, я хотел бы присоединиться к призыву представителя Испании, направленному на то, чтобы мы могли без промедления перейти к голосованию по проекту резолюции.

118. В качестве Председателя Совета Безопасности я предоставляю сейчас слово представителю Советского Союза.

119. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Я отказываюсь от своего слова, потому что то, что я хотел сказать, уже сказано вами. Благодарю вас.

120. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Настаивает ли представитель Соединенных Штатов на внесенной им поправке?

121. Г-н ЙОСТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Да, господин Председатель, мне представляется, что это в полной мере соответствует замыслу представителя Испании и, как я говорил, внесение этой поправки усилит проект резолюции и быстрее приведет к осуществлению целей, которые имел в виду представитель Испании.

122. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Настаивает ли представитель Советского Союза на своей поправке к поправке Соединенных Штатов?

123. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Я присоединился к вашему мнению и пожеланию испанского делегата о том, чтобы мы приступили немедленно к голосованию, без всяких поправок. Если мы начнем вносить поправки, тогда найдутся еще поправки. Поэтому я просил вас обратиться к делегату США не настаивать на своей поправке, а голосовать за проект резолюции в таком виде, как он внесен испанской делегацией. Благодарю вас.

124. Г-н ЙОСТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я думаю, что задержка будет не более чем на несколько минут, для того чтобы проголосовать по этой поправке, и, разумеется, мы примем решение Совета.

125. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В таком случае я ставлю на голосование поправку представителя Соединенных Штатов Америки.

126. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Я прошу делегата Соединенных Штатов Америки точно сформулировать свою поправку еще раз.

127. Г-н ЙОСТ (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Цель моей поправки состоит в том, чтобы добавить к тексту, внесенному представителем Испании, следующие слова: «и немедленное прекращение всех военных действий в этом районе».

128. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Я предлагаю поправку к поправке Соединенных Штатов: «и прекращение израильской агрессии против Ливана».

129. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: В соответствии с правилом 36 временных правил процедуры Совета сначала я ставлю на голосование подправку Советского Союза.

Голосование проводится поднятием рук.

Голосовали за: Польша, Сирия, Союз Советских Социалистических Республик.

Голосовали против: Против никто не голосовал.

Воздержались: Бурунди, Испания, Китай, Колумбия, Непал, Никарагуа, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра Леоне, Финляндия, Франция, Замбия.

За предложение было подано 3 голоса при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Подправка не принимается, так как она не получила требуемого большинства в 9 голосов членов Совета.

130. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Теперь я ставлю на голосование поправку Соединенных Штатов Америки.

Голосование проводится поднятием рук.

Голосовали за: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Голосовали против: Против никто не голосовал.

Воздержались: Бурунди, Испания, Китай, Колумбия, Непал, Никарагуа, Польша, Сирия, Союз Советских Социалистических Республик, Сьерра Леоне, Финляндия, Франция, Замбия.

За предложение было подано 2 голоса при 13 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Поправка не принимается, так как она не получила требуемого большинства в 9 голосов членов Совета.

131. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Теперь я ставлю на голосование проект резолюции, представленный Испанией.

Голосование проводится поднятием рук.

Проект резолюции принимается единогласно³.

132. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Представитель Сирии попросил предоставить ему слово.

133. Г-н ТОМЕ (Сирия) *(говорит по-английски)*: Моя делегация голосовала за проект резолюции, представленный Испанией, в соответствии со статьей 40 Устава, которая гласит:

«Чтобы предотвратить ухудшение ситуации, Совет Безопасности уполномочивается, прежде чем сделать рекомендации или решить о принятии мер, предусмотренных статьей 39, потребовать от заинтересованных сторон выполнения тех временных мер, которые он найдет необходимыми или желательными. Такие временные меры не должны наносить ущерба правам, притязаниям или положению заинтересованных сторон. Совет Безопасности должен образом учитывает невыполнение этих временных мер».

Заседание закрывается в 13 час. 45 мин.

³ См. резолюцию 279 (1970).

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
